

# Schiermonnikoog B. 4

1. a<sub>1</sub> x dā he. nā ð r̥p. fi<sup>u</sup> l (roofvogel) sju. gə  
binxā bānā. <sup>u</sup>t
2. min fir<sup>u</sup> n jz<sup>u</sup> tō blo. mā vātō
3. ja<sub>1</sub> spr̥( ) nā tjinsvērəx ale. nā nā<sup>o</sup> mar mo<sup>o</sup>  
māsjinā 're. jən
4. dv. lvan isvi. <sup>o</sup> vērē
5. vbdət s̥xɪp kri. <sup>o</sup> gōrā s̥ximəlōgə bō. tō
6. dā timər mā. n hēt(ə) n splintər inā fɪnər
7. dā s̥xɪpər slē. kəm umā mylō
8. in jō fəbrēk iznikstō s̥jē. <sup>i</sup>n
9. kum he. <sup>o</sup> n bēn (kum hier kind)
10. tapjys fir<sup>u</sup> wər glē. r̥n bja<sup>i</sup> r̥ || r̥p. mār.  
hā. l mɪn ɔl ||
11. brɪŋ ys tva kilo. - of: fir<sup>u</sup> wər pɪ<sup>u</sup> n kō. s̥
12. ja<sub>1</sub> hē( vā) m v<sup>o</sup> hā fi. vān trā<sup>o</sup> mɪn ɔl r̥ vīn  
vbd rā. <sup>o</sup> kən
13. hi drugdāmi m v<sup>o</sup> ŋ kēn ɔpəl
14. ik hē si<sup>o</sup> kniv ɔl sīn
15. sūndərklā. x jən vēt net fō. tō mā. <sup>i</sup>r o. n  
di. <sup>o</sup> n
16. ik bē bli. dā. tirkōnt m v. <sup>o</sup> hā gī. <sup>o</sup> bīn
17. ik hēt net di. <sup>o</sup> n hē. <sup>o</sup> r̥
18. vā. hētət di. <sup>o</sup> n - dit r̥ō. kumt
19. spɪndər - sp̥r̥ r̥ a<sup>i</sup> x - r̥ a<sup>i</sup> gōb ɔl
20. pēt. jən - mytā - h̥y. <sup>o</sup> d̥; bānā. <sup>u</sup> d̥; gr̥ i<sup>o</sup> n t̥ a<sup>n</sup>  
(grastand) - hā. <sup>i</sup> l a<sup>u</sup> n (hovitand); p̥ a. r̥ ɔp y s̥ t̥ a<sup>r</sup>;  
hē. g̥ a<sup>i</sup>; kirkət; f̥ i<sup>l</sup> (tjy. nst̥ a<sup>r</sup> f̥ i<sup>l</sup> - nachtvlinder,  
letterl.: "Lovenaarovlinder")
21. di hā. <sup>i</sup> l br̥ ɔxtō hē. lō vē. r̥ l t̥ o. nt f̥ ɛ x t̥ n
22. dv krist̥ n str̥ ɛ ŋ kra. l̥ n fā<sup>o</sup> m i
23. ɪŋ lā<sup>u</sup> n lat hē. l v̥ ɔt a<sub>1</sub><sup>u</sup> dā s̥ x i. p̥ a s̥ l̥ p̥ a
24. hi hētər ɔŋ hē. <sup>o</sup> r̥ ɔmbē. t fāŋ; hi<sup>u</sup> n hā<sup>u</sup> n
25. jī<sup>u</sup> mi tva. brē. dā st̥ i<sup>n</sup>; || brē. dər - brē. <sup>t</sup> st̥ a<sup>o</sup> ||
26. dā. t st̥ a<sup>o</sup> n bē. l t̥ st̥ i<sup>o</sup> dər net mā. <sup>i</sup> r̥
27. di mā. n hēt̥ n lvan ɔ. r̥ ɔn p̥ r̥ i<sup>n</sup> s̥
28. dā dy. v̥ ɔl iz net inā hē. m̥ ɔl bl̥ z<sup>u</sup> n
29. dā s̥ x y. <sup>o</sup> l bēn hē( vā) m v<sup>o</sup> mēst̥ a<sup>r</sup> n v<sup>o</sup> s̥ e. t̥ u

- vē. n - of: vē. <sup>i</sup> n
30. ikrintōgənt kuma f̥ ɔ. b̥ i<sup>o</sup> k l a<sup>i</sup> <sup>o</sup> b̥ i<sup>n</sup>
31. dā svi. nā mē. <sup>i</sup> j̥ a gr̥ a. x s̥ v i n ɔ m ɔ l i n t  
d̥ r̥ i ŋ k ɔ n
32. hi k̥ i n ɛ t n v<sup>o</sup> s̥ i v ɛ r k - h i t p i n i n ɔ k e. l
33. s̥ ɔ t ɔ r ɔ s̥ t ɔ. l ɔ i n ɔ b e. x ɔ m
34. ɔ. h e. g ɔ l j ɔ v ɔ t n ɛ t m ɛ. <sup>i</sup> r̥ d i. <sup>o</sup> n
35. t̥ v. j̥ u - k̥ h ɛ ɔ. l t̥ v a. k e. <sup>o</sup> r̥ o. n d i r̥ ɔ p ɔ n
36. j̥ u p̥ a. r̥ i z n ɛ t r̥ i p - d ɔ s i t ɔ n ɔ g v i t ɔ p i t ɔ  
i n
37. ja<sub>1</sub> b i n ɔ i n t l a<sup>u</sup> n
38. j̥ u h ɛ t ɔ m a i s t h y. <sup>o</sup> l p ɔ n u m ɔ t j i l. d̥ v p t ɔ  
m ɛ t j ɔ n
39. h i s i l ɔ t n ɔ t f ɛ. <sup>o</sup> b r i n ɔ
40. j̥ u i z d ɔ h ɛ l t ɔ f a n d ɔ m ɔ l k ɔ k v i t
41. d ɔ m ɔ n m v t f ɔ. <sup>o</sup> s̥ i v i f v p k u m ɔ
42. i n ɔ s n e. k ɔ r m ɔ r (of: m ɔ i. e. v ɔ = met el) s v ɔ m ɔ  
i z g ɔ f a. r̥ l ɔ k
43. h i h ɛ t ɔ b ɔ l t ɔ p r a. t j ɔ s̥ u m d ɔ. t ɔ r s v s t ɔ. i k i s
44. v i m ɔ t ɔ d e. <sup>o</sup> d ɔ h ɛ l t ɔ f ɔ. n h ɛ ɛ n j i m ɔ d ɔ  
i<sup>u</sup> r̥ ɔ h ɛ l t ɔ
45. h i l p r ɔ s̥ u m d ɔ t b ɛ d̥ v p t ɔ b i t ɔ
46. y. x m ɛ t s ɔ l ɔ r i s v f ɛ t a. s p a. k
47. j a. h ɛ v ɔ v e. d ɔ v a. t ɔ t f i. <sup>o</sup> s t ɔ j ɛ p ɔ k y. <sup>o</sup>
48. d ɔ b a i m k v e. k ɔ r s i l d ɔ b a i m i n t ɔ
49. d u ɛ i s t ɔ t g l ɛ r ɔ s t i x t
50. d ɔ k l ɔ k b ɔ g i n t ɔ l i<sup>u</sup> d ɔ n f ɔ. <sup>o</sup> d ɔ p r e. k
51. s p r e. i - k i k ɔ d r i t - r i<sup>u</sup> n b r i n ɔ (tōnd brengen,  
verspreiden) - y t̥ b r e i d ɔ - d ɔ n j ɛ. j ɔ n (mest  
verspreiden) - b ɔ: l ɔ s m ɔ. r̥ n
52. d ɔ. t m i n s k h ɛ t ɔ t h i. <sup>o</sup> r̥ ɛ k o. f k n i p ɔ l a. t ɔ n
53. s i n h ɛ. i t h ɛ t ɔ m s ɛ k s j i. <sup>o</sup> r̥ l ɔ ŋ n v<sup>o</sup> s̥ x y. <sup>o</sup> l  
t̥ v. g ɔ. i<sup>o</sup> l a. t̥ n
54. i k h ɛ v ɔ t ɔ m o. f r a. t u m s v l a. t n ɔ g b i t  
v a. t ɔ r t r u x t ɔ g a. i n
55. m y s k l ɔ. <sup>o</sup> r ɔ g ɔ h ɔ k l i n j̥ s j u x t m ɔ h i. <sup>o</sup> n ɛ t  
f ɔ. l ɔ || f a. i l ||

56. sti.<sup>o</sup>n : p<sub>o</sub>, t<sub>n</sub> b<sub>i</sub>n<sub>o</sub> n<sub>i</sub>k<sub>s</sub> v<sub>e</sub>x<sub>a</sub>x
57. het (haard) - hetste. (haardstede) - hē<sup>e</sup> d<sub>a</sub> v<sub>o</sub>  
(asgat bij open haard) - d<sub>o</sub> t<sub>a</sub>, n<sub>o</sub> sti.<sup>o</sup> i<sub>n</sub>  
h<sub>y</sub>.<sup>o</sup> k<sub>o</sub>
58. ē ma. t i<sub>s</sub> t n<sub>o</sub> x<sub>t</sub>o k<sub>a</sub> t v<sub>m</sub> t<sub>o</sub> k<sub>a</sub>. t<sub>s</sub> n<sub>o</sub> (Voor  
sch. een theoretisch woord, omdat de je sport hier  
niet beoefend wordt).
59. j<sub>o</sub> k<sub>o</sub>. x j<sub>i</sub><sup>u</sup> t<sub>n</sub> hē d<sub>o</sub> r j<sub>i</sub>.<sup>o</sup> t
60. hi lyk<sub>t</sub>o d<sub>t</sub> hē. j<sub>o</sub> r o. n<sub>d</sub>o s<sub>t</sub> e<sup>t</sup> s
61. d<sub>a</sub>, k<sub>o</sub>. m<sub>o</sub> j<sub>i</sub> m<sub>o</sub> h<sub>i</sub>.<sup>o</sup> o. l<sub>o</sub> j<sub>i</sub>.<sup>o</sup> r<sub>o</sub> n m<sub>v</sub><sup>o</sup> d<sub>o</sub>  
m<sub>a</sub> r k<sub>t</sub>
62. d<sub>i</sub> m<sub>d</sub>o s<sub>e</sub> i d<sub>a</sub> t x<sub>t</sub> o t f<sub>u</sub> l m<sub>a</sub>. k<sub>t</sub> i<sub>s</sub>
63. d<sub>v</sub> s<sub>e</sub>.<sup>o</sup> x<sub>t</sub> o m<sub>i</sub> v<sub>o</sub> l m<sub>a</sub> d<sub>v</sub> h<sub>e</sub> s<sub>t</sub> o n<sub>i</sub>k<sub>s</sub>  
t<sub>j</sub> i<sub>m</sub> i s<sub>e</sub>. i<sub>t</sub>
64. d<sub>o</sub> s<sub>v</sub> a. l<sub>j</sub> o s k<sub>u</sub> m<sub>o</sub> g<sub>a</sub><sup>u</sup> v<sub>i</sub>.<sup>o</sup> r
65. s<sub>a</sub> t<sub>o</sub> f<sub>a</sub> n<sub>d</sub> e i n<sub>e</sub> t h<sub>a</sub> n<sub>o</sub> t<sub>o</sub> d<sub>a</sub> m<sub>o</sub> n
66. m<sub>e</sub> i<sub>o</sub> j<sub>o</sub> j<sub>a</sub>, e<sub>k</sub> g<sub>r</sub> a. x t<sub>j</sub> i<sub>o</sub> s
67. s<sub>i</sub> n m<sub>o</sub>. t<sub>o</sub> r i<sub>s</sub> t<sub>o</sub> r k<sub>o</sub> n
68. t h<sub>e</sub> t<sub>n</sub> v<sub>a</sub> i<sub>r</sub> o m<sub>o</sub> n d<sub>e</sub>. - (o<sub>f</sub>: d<sub>e</sub>.<sup>o</sup>) v<sub>e</sub>. n e n t<sub>i</sub> r<sub>n</sub>  
s<sub>a</sub>, f<sub>t</sub> n<sub>o</sub> j<sub>a</sub><sup>u</sup> n<sub>o</sub>
69. d<sub>i</sub> l<sub>i</sub> t<sub>o</sub> j<sub>o</sub> j<sub>o</sub> n<sub>o</sub> r<sub>o</sub>. n<sub>t</sub> v<sub>p</sub> b<sub>l</sub> a<sub>i</sub> t<sub>o</sub> f<sub>u</sub> t<sub>n</sub>
70. d<sub>o</sub> s<sub>i</sub> t<sub>n</sub> b<sub>a</sub>, s<sub>t</sub> i n d<sub>o</sub>, t k<sub>a</sub>. n<sub>t</sub> e j<sub>o</sub> n
71. i<sub>k</sub> v<sub>y</sub>.<sup>o</sup> v<sub>o</sub> l d<sub>a</sub>, t<sub>o</sub> p<sub>o</sub> s<sub>t</sub> n<sub>o</sub> b<sub>r</sub> i.<sup>o</sup> v<sub>o</sub> b<sub>r</sub> a. x<sub>t</sub>
72. i<sub>k</sub> h<sub>e</sub> v p<sub>i</sub> n<sub>o</sub> o. n<sub>t</sub> h<sub>e</sub> t<sub>s</sub>
73. s<sub>v</sub> k<sub>o</sub> d<sub>v</sub> a<sub>r</sub> b<sub>u</sub> n<sub>o</sub> l d<sub>o</sub> s k<sub>i</sub> n<sub>k</sub> n<sub>e</sub> t m<sub>o</sub> i v<sub>m</sub> g<sub>a</sub> i<sub>n</sub>
74. n<sub>o</sub> i k<sub>u</sub> f<sub>j</sub> o t i. t s<sub>p</sub> a, n<sub>o</sub> v<sub>i</sub> t hē. j<sub>o</sub> r f<sub>o</sub>.<sup>o</sup> d<sub>o</sub> n<sub>e</sub>.  
k<sub>a</sub> r
75. i<sub>k</sub> b<sub>i</sub> v<sub>o</sub>, t k<sub>p</sub>.<sup>o</sup> x<sub>o</sub> x s<sub>o</sub> n<sub>t</sub> f<sub>a</sub> n<sub>o</sub> m<sub>p</sub>.<sup>o</sup> r<sub>o</sub> n<sub>a</sub>, l
76. d<sub>o</sub> s<sub>o</sub>. n f<sub>a</sub> n<sub>d</sub> o k<sub>p</sub>. n<sub>e</sub> n<sub>o</sub> h<sub>e</sub> t a<sub>i</sub> k s<sub>o</sub> l d<sub>a</sub>. t  
v<sub>e</sub>.<sup>(i)</sup> n
77. v<sub>e</sub> s<sub>t</sub> a<sub>i</sub> k<sub>o</sub> n v<sub>o</sub>.<sup>o</sup> n m<sub>o</sub> r<sub>o</sub> k<sub>o</sub> r t<sub>o</sub> v<sub>i</sub> n<sub>o</sub> j<sub>o</sub> n  
|| p<sub>i</sub> l<sub>o</sub> b<sub>o</sub> x ||
78. d<sub>a</sub>, r<sub>o</sub> x<sub>o</sub> h<sub>e</sub> r<sub>o</sub> l<sub>a</sub> n<sub>o</sub> s<sub>t</sub> i k<sub>o</sub> l<sub>o</sub>
79. i<sub>k</sub> l<sub>i</sub><sup>u</sup> w<sub>o</sub> r g<sub>j</sub> i<sup>e</sup> v<sub>e</sub> s f<sub>a</sub> n
80. d<sub>t</sub> l<sub>i</sub> t<sub>o</sub> b<sub>e</sub> n v<sub>i</sub> o l v<sub>o</sub> i. - o<sub>f</sub>: d<sub>a</sub> i<sub>t</sub> f<sub>o</sub>.<sup>o</sup> r<sub>o</sub> s<sup>t</sup> d<sub>o</sub> p<sub>t</sub>  
- o<sub>f</sub>: d<sub>a</sub> n<sub>t</sub> v<sub>e</sub> r<sub>o</sub> k<sub>y</sub>.<sup>o</sup>
81. s<sub>i</sub> n a<sub>i</sub> r<sub>o</sub> r<sub>o</sub> n<sub>o</sub> ē s<sub>i</sub> n e. g<sub>o</sub> n t<sub>w</sub>.<sup>o</sup> n. j<sub>o</sub>

82. h<sub>a</sub> r l<sub>i</sub> t<sub>o</sub> f<sub>a</sub>. m i<sub>r</sub> m<sub>o</sub> i<sup>o</sup> n l<sub>i</sub> t<sub>o</sub> j<sub>o</sub> n k<sub>y</sub>.<sup>o</sup> r n<sub>v</sub>.<sup>o</sup> t<sub>o</sub>  
b<sub>u</sub> s<sub>k</sub> t<sub>u</sub>. g<sub>i</sub>.<sup>o</sup> n v<sub>m</sub> b<sub>r</sub> a m b<sub>e</sub> i<sub>o</sub> n t<sub>o</sub> s<sub>i</sub> k<sub>j</sub> i<sub>m</sub>
83. d<sub>o</sub> m<sub>i</sub> s<sub>t</sub> n<sub>o</sub> t<sub>r</sub> e. t y<sub>t</sub> o l<sub>e</sub>. i<sup>o</sup> j<sub>o</sub> s
84. h<sub>i</sub> b<sub>e</sub>.<sup>o</sup> x<sub>o</sub> h<sub>e</sub> s (schreeuwde hard; Fries bearde:  
b<sub>e</sub>.<sup>o</sup> d<sub>o</sub>)
85. d<sub>t</sub> v<sub>i</sub>.<sup>o</sup> d<sub>o</sub> m<sub>i</sub> n<sub>s</sub> k<sub>o</sub> n i<sup>u</sup> r n<sub>p</sub>.<sup>o</sup> n<sub>o</sub> v<sub>m</sub> t<sub>o</sub> d<sub>v</sub> a. n  
a<sub>i</sub>, r v<sub>m</sub> j<sub>i</sub> l<sub>o</sub>. t
86. d<sub>o</sub> m<sub>y</sub> l<sub>o</sub> i<sub>s</sub> h<sub>a</sub> r d<sub>r</sub> y<sub>x</sub> f<sub>a</sub> n<sub>o</sub> t<sub>o</sub> p.<sup>o</sup> t
87. d<sub>i</sub> v<sub>o</sub>. i<sup>o</sup> r v<sub>o</sub> n<sub>t</sub> m<sub>o</sub>. i<sup>o</sup> m b<sub>u</sub> x<sub>t</sub> - d<sub>i</sub> r<sub>n</sub> i<sup>u</sup> n  
f<sub>i</sub>.<sup>o</sup> d<sub>o</sub> r d<sub>e</sub> t<sub>r</sub> v<sub>x</sub>
88. i<sub>k</sub> h<sub>e</sub> o n t<sub>r</sub> u m k<sub>a</sub>. f<sub>t</sub> f<sub>o</sub>.<sup>o</sup> d<sub>o</sub> l<sub>i</sub> t<sub>o</sub> j<sub>o</sub> j<sub>o</sub> n<sub>o</sub>
89. d<sub>o</sub> b<sub>o</sub> k i<sub>s</sub> m<sub>p</sub>.<sup>o</sup> r i<sub>n</sub>: b<sub>o</sub>. t k<sub>u</sub> s<sub>t</sub> o
90. s<sub>i</sub> n l<sub>i</sub>. o t v<sub>i</sub>.<sup>o</sup> n<sub>e</sub> t l<sub>a</sub> n m<sub>a</sub> v<sub>a</sub>. l<sub>o</sub> m<sub>p</sub>.
91. i<sub>n</sub> o s<sub>x</sub> a. d<sub>y</sub><sup>u</sup> i<sub>k</sub> o t n<sub>o</sub> g<sub>o</sub> t b<sub>a</sub>. s<sub>t</sub> o
92. o n s<sub>j</sub> o t<sub>a</sub> m<sub>v</sub> t<sub>o</sub> g<sub>y</sub>.<sup>o</sup> t m<sub>i</sub> k<sub>o</sub> k<sub>i</sub> n<sub>o</sub>
93. s<sub>j</sub> o g<sub>o</sub> s a<sub>o</sub> s<sub>t</sub> o m<sub>i</sub> n h<sub>y</sub>.<sup>o</sup> d<sub>e</sub> k f<sub>i</sub>. n<sub>o</sub> k<sub>i</sub> s<sub>t</sub> o
94. i<sub>k</sub> v<sub>e</sub> t n<sub>e</sub> t v<sub>e</sub> r i k<sub>o</sub> m s<sub>i</sub> k<sub>o</sub> s m<sub>v</sub> t
95. o n k<sub>y</sub>.<sup>o</sup> l<sub>o</sub> n h<sub>e</sub> l d<sub>o</sub> r i<sub>k</sub> b<sub>e</sub> s<sub>t</sub> f<sub>o</sub>.<sup>o</sup> t b<sub>j</sub> a<sub>i</sub> r
96. i<sub>k</sub> m<sub>v</sub> s<sub>t</sub> v<sub>k</sub> s<sub>a</sub> b<sub>l</sub>y.<sup>o</sup> t d<sub>r</sub> i n k<sub>o</sub> v<sub>m</sub> o n t<sub>o</sub>  
s<sub>t</sub> a r k<sub>j</sub> o n
97. i<sub>k</sub> s<sub>i</sub> l a. i<sup>o</sup> s<sub>t</sub> o k<sub>i</sub><sup>u</sup> l<sub>o</sub> - o<sub>f</sub>: d<sub>t</sub> i n k<sub>i</sub> u<sup>l</sup> o t g<sub>o</sub>. s  
i<sub>n</sub> o s<sub>t</sub> a. t h<sub>e</sub> l j<sub>o</sub>
98. m<sub>i</sub> n b<sub>r</sub> y.<sup>o</sup> r v<sub>i</sub> m<sub>y</sub>.<sup>o</sup> t
99. d<sub>o</sub> m<sub>a</sub> l k<sub>o</sub> b<sub>i</sub><sup>u</sup> r h<sub>e</sub> t<sub>n</sub> g<sub>v</sub> t<sub>n</sub> v<sub>m</sub> s<sub>a</sub> t (een grote  
omzet)
100. d<sub>i</sub> s<sub>y</sub>. p<sub>o</sub> i<sub>s</sub> t<sub>i</sub> n ē s<sub>i</sub><sup>u</sup> r - s<sub>t</sub> j<sub>y</sub>.<sup>o</sup> r o m<sub>o</sub> r m<sub>v</sub><sup>o</sup>  
v<sub>o</sub> r u m
101. v<sub>i</sub> s<sub>y</sub>.<sup>o</sup> n<sub>o</sub> j<sub>u</sub> t u n i<sub>n</sub>: i<sup>u</sup> r<sub>o</sub> f<sub>u</sub> l s<sub>m</sub> i t<sub>o</sub> k<sub>i</sub> n<sub>o</sub>
102. d<sub>o</sub> r f<sub>a</sub>. l<sub>t</sub> n<sub>i</sub> k<sub>s</sub> v<sub>p</sub> m<sub>o</sub> t<sub>o</sub> s<sub>e</sub>. x<sub>n</sub>
103. h<sub>i</sub> k<sub>u</sub> m<sub>t</sub> n<sub>o</sub> p<sub>t</sub> n<sub>o</sub> m<sub>a</sub> n<sub>y</sub> t<sub>o</sub> l<sub>a</sub>. t
104. i<sub>n</sub> i t<sub>a</sub>. l<sub>j</sub> o b<sub>i</sub> n<sub>o</sub> b<sub>e</sub> r g<sub>o</sub> n d<sub>a</sub>. (t) f<sub>j</sub> y.<sup>o</sup> r s<sub>p</sub> e. j<sub>o</sub>
105. d<sub>o</sub>.<sup>o</sup> s<sup>o</sup> t<sub>v</sub> d<sub>e</sub>. r v<sub>p</sub> d<sub>r</sub><sup>u</sup> w<sub>o</sub>
106. t<sub>o</sub> h<sub>a</sub>. r l<sub>i</sub> n<sub>o</sub> n h<sub>e</sub> x<sub>o</sub> s<sub>t</sub> n<sub>k</sub> y<sub>t</sub> o b<sub>r</sub> e. g<sub>o</sub> f<sub>a</sub> i<sub>r</sub> o n
107. d<sub>v</sub> m<sub>v</sub> s<sub>t</sub> o s k<sub>u</sub> m<sub>o</sub> v<sub>m</sub> y<sub>s</sub> f<sub>o</sub>. l<sub>o</sub> t<sub>o</sub> t<sub>o</sub> b<sub>o</sub> s<sub>j</sub> a<sub>i</sub> n
108. h<sub>i</sub> i<sub>s</sub> f<sub>a</sub> n l<sub>i</sub><sup>u</sup> w<sub>o</sub> t<sub>s</sub> (Leeuwarden) k<sub>u</sub> m<sub>t</sub>  
m<sub>o</sub>. i<sup>o</sup> n f<sub>i</sub> k<sub>s</sub> k<sub>n</sub> i<sub>p</sub> f<sub>u</sub> l j<sub>i</sub> l<sub>o</sub> t
109. j<sub>u</sub> d<sub>a</sub>: r i<sub>s</sub> f<sub>a</sub> n b<sub>y</sub>.<sup>o</sup> k<sub>o</sub> n h<sub>i</sub> r<sup>u</sup> t m<sub>o</sub>. r. k<sub>o</sub>

110. ən tɪ<sup>u</sup>t vif mut no.<sup>i</sup> ja kɪnə  
 111. ɪk hɛv hi.<sup>ə</sup>r gɔ.<sup>ə</sup>so:<sup>i</sup>t - mɑx ət vi.<sup>ə</sup>gr<sup>ə</sup>  
 gy.<sup>ə</sup>t si.<sup>ə</sup>t  
 112. də brɔ.<sup>u</sup>wɔx sɛ:<sup>i</sup> ət ɪz nɔ.<sup>ə</sup>χtə jy.<sup>ə</sup>r vmtə  
 bɪ<sup>u</sup>wən  
 113. bɑ.<sup>ɪ</sup>kə - ɪk bɑ.<sup>ɪ</sup>k - dʊ bɑ.<sup>ɪ</sup>kstə - hi bɑ.<sup>ɪ</sup>kt -  
 bɑ.<sup>ɪ</sup>ktə - vi bɑ.<sup>ɪ</sup>kə - ɪk bɑ.<sup>ɪ</sup>kstə - dʊ bɑ.<sup>ɪ</sup>kstə - hi  
 bɑ.<sup>ɪ</sup>kstə - vi bɑ.<sup>ɪ</sup>ktən - vi hɛv bɑ.<sup>ɪ</sup>kt  
 114. bi.<sup>ə</sup>də - ɪk bi.<sup>ə</sup>t - dʊ bi.<sup>ə</sup>tstə - hi bi.<sup>ə</sup>t - vi  
 bi.<sup>ə</sup>də - bi.<sup>ə</sup>də vi - ɪk bɑ.<sup>i</sup>n - ɪk hɛv bɑ.<sup>i</sup>n -  
 bɑ.<sup>i</sup>n: ja.<sup>ɪ</sup>a:<sup>i</sup>k  
 115. ət ɪzn lit.<sup>ə</sup> jən.<sup>ə</sup>n mɑx hi ɪz gy.<sup>ə</sup>t  
 116. dʊ kɪstə hi.<sup>ə</sup>r o.<sup>i</sup>jən kɪe. jə vɔ.<sup>ə</sup> mɑrkt  
 117. hi hɛt sɛ.t - of: sɛ:<sup>i</sup>t hi sy.<sup>ə</sup> o.n mi tɪnke  
 118. də fɑ. m sɛ:<sup>i</sup> dɑ.<sup>ɪ</sup>tər gəlɪk hi.<sup>ə</sup>  
 119. dər vi.<sup>ə</sup>nə fɪ:<sup>f</sup> ju.<sup>ɪ</sup> zən  
 120. vndər di ɛkəl bɑ.<sup>i</sup>m lɛ.<sup>z</sup>ə ən bɪl.<sup>ɪ</sup>tə ɛkəl  
 121. ət vɑ.<sup>ɪ</sup>tər ɪst.<sup>ɪ</sup> jɪnt kɑ.<sup>ɪ</sup>t.<sup>ə</sup> jən o.n - of: t.<sup>ɪ</sup> jɪnə  
 kɔ.<sup>ɪ</sup>k o.n - ət kɔ.<sup>ɪ</sup>kə a.<sup>ɪ</sup>l  
 122. ət hɑ.<sup>i</sup> ɪz nɔg grɪ.<sup>ə</sup>n tɪznɔg mɑ kɪkɪt mɑ:<sup>i</sup>t  
 123. mɑ jʊnɛ.<sup>z</sup>ə vɛt mɑ. kə mʊ.<sup>ə</sup> ən o.<sup>i</sup>ll də dɪ.<sup>ə</sup>rll  
 124. di lit.<sup>ə</sup> jə bɑ.<sup>i</sup>m sɪl dɛ.<sup>ə</sup>r nɛt bɛst grɔ.<sup>ɪ</sup> vɪlə  
 125. də pɛstɔ.<sup>ə</sup>r hɛt gy.<sup>i</sup> jə vɪn  
 126. yz ɑ.<sup>u</sup>t hɪz ɪz ɑ.v bɑ.<sup>ɪ</sup>nt  
 127. də mɪlkə spɔ.<sup>ɪ</sup>t ət bɛ.<sup>ɪ</sup>st ytət jɪ.<sup>ə</sup>dər

128. də kɔstər li.<sup>u</sup>tə klɔ.<sup>ɪ</sup>k || kɪz - kɪzən ||  
 129. də ɛ.<sup>ə</sup>r mən fɑnə kɔp. hi.<sup>ə</sup>r by.<sup>ə</sup> gɔ.<sup>ə</sup>trɔχɪ<sup>u</sup>ndərt  
 χəvɪχt  
 130. də tɪvɑ. dytsəs kv. mən nʊ.<sup>ə</sup> bytɪn  
 131. ja.<sup>ɪ</sup> hɛvə hɪm bɪ<sup>u</sup>nt ɛn blɑ.<sup>u</sup> slv.<sup>ə</sup>n - of: klɪ.<sup>u</sup>t  
 132. tɪstɪpɪ ɪz vɑ.<sup>ɪ</sup>tɪn || flɑ.<sup>ɪ</sup>tərχ (ɛrgdun) || flɑ.<sup>u</sup> ||  
 133. də lɛ.<sup>i</sup>tən pɑk mɪ.<sup>ə</sup> || t.<sup>ɪ</sup> jʊk (dɪk) ||  
 134. ət ɪzn hɛ.tə tɪ.t lɪnt dɑ.<sup>ɪ</sup>tɪkɪ dɪ sɪn hɛf  
 ||ɪ<sup>u</sup>wəχ hɛ:<sup>i</sup>t ||  
 135. dɔkəm vnt hɛ. lɔndəl m.ɛ. jən stɛt  
 136. dʊvɑ.n - ɪk dɔ. gət - dʊ dʊχstət - hi dʊχtət -  
 vi dɔ. gət - jɪmɑ dɔ. gət - ja.<sup>ɪ</sup> dɔ. gət - ɪk dy.<sup>ə</sup>gət -  
 dʊ dy.<sup>ə</sup>χstət - hi dy.<sup>ə</sup>gət - vi dy.<sup>ə</sup>gənt - jɪmɑ  
 dy.<sup>ə</sup>gənt - ja.<sup>ɪ</sup> dy.<sup>ə</sup>gənt - dy.<sup>ə</sup>grkɑ.<sup>ɪ</sup>t - dy.<sup>ə</sup>gəst  
 mɑ.<sup>ɪ</sup> - dy.<sup>ə</sup>gən ja.<sup>ɪ</sup> ət mɑ.<sup>ɪ</sup>  
 137. dɔ.pən - dɔ.p.kle. d.<sup>ɪ</sup> jən - dɔ.p.fɪnt - də sɔldɑ.tɪ  
 138. tɑ.<sup>ɪ</sup>skjə - hi tɑskə - (hi tɑ.skə) - hi hɛtɑskə  
 139. bɪ.nə - ɪk bi.n - dʊ bɪ.nstə - hi bɪ.nt - vi  
 bɪ.nə - jɪmɑ bɪ.nə - ja.<sup>ɪ</sup> bɪ.nə - bɪ.ntər - bɪ<sup>u</sup>n  
 hi - of: bɪ<sup>u</sup>ndər - ɪk hɛ.v bɪ<sup>u</sup>n  
 140. Locale landnamen. Aan zegglieden niet  
bekend dan hɛkɪtɑ.<sup>z</sup>  
 141. Locale waternamen. Vaarten en kanalen zijn  
or niet op seh. dɪll een komt voor de naam bɑz mslɑ:<sup>i</sup>t  
voorkomende waterpoelen noemt men dɑ pɪtən - dɑ glɔjən

De naam van Schiermonnikoog wordt in het eigen dialect nooit gebruikt. Men spreekt alleen van st. Eilân. Een bestaande naam is nog wel v. storby. r. n.

De inwoners heten: Eilânders

Geen bijnaam. (Geen bijnaam bekend).

Aantal inwoners op 1 Jan. 1950: 826

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn a<sup>i</sup>sti<sup>u</sup>n (Costeinde)-va<sup>i</sup>sti<sup>u</sup>n (Westeinde)-s<sup>o</sup>p. v<sup>o</sup>nhy. r. n. - f<sup>o</sup>st<sup>o</sup> w<sup>o</sup>rhy. r. n. (Vierhuizen) - midl. stre. k - f<sup>o</sup>p. d. stre. k - no. dorstre. k - re. v. o. i. (reeweg). Zij vertonen geen locale verschillen. De plaatselijk-dialectsprekende bevolking loopt achteruit. Eigenwoordig spreekt ± 25% plaatselijk dialect, terwijl het overige deel vastelands-Fries, Gronings, of Nederl. spreekt in ongeveer gelijke sterkteverhouding. In het publieke leven is het Nederlands gebruikelijk. De bevolking bestaat overwegend van vreemdelingenverkeer, walvisvaart en veeteelt. Uitwisseling van werkwolk is er uiteraard niet. De marktplaats is Leeuwarden, maar de boeren gaan er niet of zelden zelf heen. De winkelplaatsen zijn Dokkum en Leeuwarden.

Zegslieden: 1. Riemada Wiebes; 51 j.; hier geb.; huisvrouw; steeds hier gewoond; V. en H. beide van hier; spreekt steeds plaatsel. dialect.

2. Poetje Hookestra; 49 j.; hier geb.; huisvrouw; van 1918-'31 in Rotterdam gewoond, overigens hier; V. en H. beide van hier; spreekt steeds plaatsel. dialect.